**ЧАСТНОЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ПЕТРОЗАВОДСКИЙ КООПЕРАТИВНЫЙ ТЕХНИКУМ КАРЕЛРЕСПОТРЕБСОЮЗА (ЧПОУ ПКТК)**
185660 Республика Карелия г. Петрозаводск, пр. Первомайский, 1-А,
тел./факс (8-814 -2) 70-22-73, E-mail cit@koopteh.onego.ru
ОКОПО 01728471, ОГРН 1021000534488, ИНН 1001020548, КПП 100101001

РЕКОМЕНДОВАНО
методическим советом
Протокол № 1
от «27» 08 2020 г.

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора по УВР
ЧПОУ ПКТК
_____ О.С. Шидерская
«27» 08 2020 г.

# ПАМЯТКА
по выполнению самостоятельной работы

## Работа со словарями и справочниками

для специальностей:

- 09.02.04 - Информационные системы
- 21.02.05 - Земельно-имущественные отношения
- 38.02.01 - Экономика и бухгалтерский учет
- 38.02.04 - Коммерция
- 38.02.05 - Товароведение и экспертиза качества потребительских товаров
- 38.02.07 - Банковское дело
- 40.02.01 - Право и организация социального обеспечения
- 43.02.10 - Туризм
- 43.02.11 - Гостиничный сервис

г. Петрозаводск, 2020

Справочные издания отличаются от других тем, что материал в них расположен в порядке, удобном для быстрого отыскания (т.е. по принципу «вопроса-ответа»). Фонд справочных изданий в библиотеках, как правило, находится в непосредственной близости от места обслуживания читателей.

Эффективность работы со справочными изданиями обеспечивается их структурой. Справочные издания имеют устойчивую структуру, основным элементом которой служит словарная статья. Словарные статьи расположены в алфавитном или систематическом порядке.

Практика выработала много жанров справочных изданий. Среди них многотомные универсальные энциклопедии, словари, справочники, каталоги, путеводители, календари.

К настоящему времени сложилась система справочных изданий, которые призваны обеспечивать потребителей достоверной информацией любого характера. В этой системе выделяют три крупных блока, имеющих свою специфику: 1) энциклопедические издания (энциклопедии и энциклопедические словари); 2) языковые словари; 3) справочники.

Энциклопедии и энциклопедические словари – это фундаментальные своды знаний. Они фиксируют современный уровень познания в какой-либо области науки и практики, отражая ее максимально полно и всесторонне.

По целевому значению, т.е. по сфере применения, различаются научные, производственно-практические, учебные, массово-политические, популярные и бытовые справочные издания.

Различия между энциклопедиями и энциклопедическими словарями достаточно существенны. В энциклопедиях в основном объем информации содержится в статьях, характеризующих понятия, события, объекты или биографии относительно развернуто, многопланово.

В энциклопедических словарях основная смысловая нагрузка ложится на дефиницию (определения), статьи крайне лаконичны, многие из них носят толковый характер, материал расположен в алфавитном порядке.

Термин «энциклопедический словарь» является дословным аналогом немецкого

словосочетания «Enzyklopadisches Worterbuch» и встречаются в первой четверти XIX века. Он является синонимом понятия «энциклопедия», когда речь шла об энциклопедии с алфавитным расположением материала. Примеры энциклопедических словарей: «Народонаселение. Энциклопедический словарь», «Политология. Энциклопедический словарь», «Энциклопедический юридический словарь» и т. д.

**Языковые словари (лингвистические)** содержат лексические единицы одного из языков.

Примерами общих лингвистических словарей могут служить обычные толковые иереводные словари, охватывающие с той или иной степенью полноты всю лексику, бытующую в общенародном употреблении.

Толковым словарем называют такой, главной задачей которого является толкование значений слов (и фразеологизмов) какого-либо языка средствами самого этого языка. Толкование дается с помощью логического определения концептуального значения (например, накалиться — нагреться до очень высокой температуры; рекордсмен — спортсмен, установивший рекорд), посредством подбора синонимов (назойливый — надоедливый, навязчивый) или в форме указания на грамматическое отношение к другому слову (прикрывание — действие по значению глаголов прикрывать и прикрываться). В некоторых толковых словарях значения слов раскрываются в нужных случаях с помощью рисунков. Эмоциональные, экспрессивные и стилистические коннотации указываются посредством специальных

помет («неодобр.», «презр.», «шутл.», «ирон.», «книжн.», «разг.» и т. п.). Отдельные значения по мере надобности и возможности иллюстрируются примерами — типичными сочетаниями, в которых участвует данное слово (например, утюг накалился, атмосфера накалилась — где глагол выступает уже в переносном значении: "стала напряженной"), или же (особенно в словарях большего объема) цитатами из авторитетных писателей. Как правило, толковые словари дают также грамматическую характеристику слова, указывая с помощью специальных помет на часть речи, грамматический род имени существительного, вид глагола и т. д. В той или иной мере указывается и произношение слова (например, в русских толковых словарях — ударение).

Обычно толковые словари являются словарями современного литературного языка. Некоторые из них носят строго нормативный характер, то есть отбирают только факты, полностью соответствующие литературной норме, рекомендуют эти факты как единственно «правильные» и отсекают все, что хотя бы немного отклоняется в сторону просторечья. Для многих других толковых словарей характерно более широкое понимание литературного языка и, соответственно, включение в словарь разговорной и даже просторечной лексики (кроме узко-областных, диалектных, узкопрофессиональных и сугубо арготических элементов). К этому типу относятся оба последних академических словаря русского языка — 17-томный «Словарь современного русского литературного языка» Академии наук СССР (1950—1965) и 4-томный «Словарь русского языка» (1957—1961), а также однотомный «Словарь русского языка» С. И. Ожегова (9-е испр. и доп. издание под ред. Н. Ю. Шведовой, 1972 г.), который очень полезен для практических целей, и более ранний «Толковый словарь русского языка» коллектива авторов под ред. Д. Н. Ушакова (4 тома, 1935—1940).

Иной характер носит знаменитый, не раз переиздававшийся «Толковый словарь живого великорусского языка» В. И. Даля (4 тома, первое изд. 1863—1866 гг.), в изобилии включающий областную и диалектную лексику середины 19 века и в отношении полноты охвата этой лексики и обилия народных выражений до сих пор непревзойденный. Он включает около 200 тыс. слов литературного языка и диалектов.

Главная задача толкового словаря – истолковать значение слов и их применение в речи, отграничить правильное от неправильного, показать связь слов со стилями языка, дать читателю сведения об особенностях падежных, родовых, залоговых, видовых и иных грамматических форм слова; попутно указывается, как слова пишутся и произносятся. Толковые словари, как правило, оказываются и нормативными, то есть

объясняющими слова в соответствии с требованиями литературно-языковых норм (норма применительно к языку – это выработанное при участии литературы и принятое обществом в качестве обязательного правило, регулирующее применение слова в речи, его написание, произношение и ударение). Так, все перечисленные толковые словари русского языка – нормативные, за исключением «Толкового словаря живого великорусского языка» В.И. Даля.

Толковым словарям противостоят переводные, чаще всего двуязычные (к примеру, русско-английский и англо-русский), а иногда многоязычные. В переводных словарях вместо толкования значений на том же языке даются переводы этих значений на другой язык.

Переводные словари могут быть двуязычными (русско-французский, англо-русский и т.п.) и многоязычными.

К общим словарям мы отнесем также словари, рассматривающие (в принципе) всю лексику, но под каким-либо специфическим углом зрения. Таковы, в частности, словообразовательные словари, указывающие членение слов на составляющие их элементы, то есть дающие справки о морфологическом составе слова (к примеру,

«Школьный словообразовательный словарь» З.А. Потихи (1964 г.). А далее этимологические словари (одного языка или группы родственных языков), содержащие сведения о происхождении и первоначальной мотивировке слов.

Примером этимологических словарей могут служить «Этимологический словарь русского языка» А. Преображенского, «Краткий этимологический словарь русского языка» Н.М. Шанского, В.В.Иванова и Т.В. Шанской.

Особое место занимают диалектологические, или диалектные словари. Диалектный словарь может быть дифференциальным, то есть содержащим только диалектную лексику, отличающуюся от общенародной, либо полным, охватывающим в принципе всю лексику, бытующую в диалектной речи — как специфическую для данного диалекта, так и совпадающую с лексикой общенародного языка. Кроме того, он может быть либо словарем одного говора (даже говора одной деревни), либо словарем целой группы близких говоров, рассматриваемых как один диалект, либо, наконец, сравнительным словарем многих или даже всех территориальных диалектов какого-либо языка. К диалектологическим (в широком смысле) относятся словари слэнга и арго.

Орфографические словари дают сведения о правильном написании слов, а орфоэпические указывают на «правильное» (то есть отвечающее принятой норме) произношение слов и их форм. Например, словарь-справочник «Русское литературное произношение и ударение» Р.И. Аванесова и С.И. Ожегова.

Среди специальных лингвистических словарей большой интерес представляют различные фразеологические словари. Они бывают переводными (например, англо-русский фразеологический словарь А. В. Кунина) и одноязычными, дающими толкование значений фразеологизмов средствами того же самого языка. К этому последнему типу принадлежит, в частности, «Фразеологический словарь русского языка» под ред. А. И. Молоткова (М., 1967), включающий 4000 словарных статей, а также более старый, но не потерявший своей ценности словарь М. И. Михельсона, дающий иноязычные параллели к русским фразеологизмам, а также справки об их происхождении. Материалом фразеологических словарей являются не слова, а фразеологические обороты. Такие словари есть во всех языках. В русском наиболее распространены: «Крылатые слова» С.В. Максимова (ряд изданий) и ранее упоминавшийся «Фразеологический словарь русского языка».

Разновидностью фразеологических словарей являются словари «крылатых слов», то есть ходовых цитат из литературных произведений, афоризмов знаменитых людей и других фразеологизмов, главным образом книжного употребления, имеющих литературный источник. Наиболее удачным из русских словарей этого типа можно считать словарь Н. С. и М. Г. Ашукиных. Особую разновидность фразеологических словарей составляют словари народных пословиц и поговорок, например, «Пословицы русского народа», собранные В. И. Далем (1-е изд.: М., 1862; 4 изд.: М., 1957).

Из других специальных лингвистических словарей упомянем словари синонимов, антонимов, омонимов, иностранных слов, словари сокращений, различные словари имен собственных, словари рифм. Большое практическое значение при изучении как своего, так и иностранного языка имеют словари синонимов.

Словарь иностранных слов дает краткое объяснение значений и происхождения иноязычных слов, указывает язык-источник (последнее обстоятельство сближает словари иностранных слов с этимологическими). Из современных словарей наиболее известен "Словарь иностранных слов" под редакцией И. В. Лехина, С. М. Локшина, Ф. Н. Петрова (гл. ред.) и Л. С. Шаумяна (6-е изд. М., 1964,. 23 000 слов).

Словари неологизмов описывают слова, значения слов или сочетания слов, появившиеся в определенный период времени или употребленные только один раз (окказионализмы). В развитых языках количество неологизмов, зафиксированных в газетах и журналах в течение одного года, составляет десятки тысяч.

Неологизм (от греч. neos - новый и logos - слово) - буквально "новое слово". К неологизмам относятся единичные слова, сложные слова (звездоплаватель, ракета-носитель); устойчивые словосочетания с признаками терминологичности (торговая сеть, служба быта, космический корабль, вывести на орбиту); речевые обороты (новое мышление, человеческий фактор). Неологизмы, воспринятые общелитературным языком, прямо и непосредственно обозначают новые предметы, явления, понятия. Непременные признаки неологизмов - их свежесть и новизна.

Иногда различают еще нормативные и ненормативные словари. Нормативным является большинство справочных словарей (орфоэпические, орфографические), основная масса толковых словарей. К ненормативным относятся исторические, этимологические и т. п. словари.

В последние годы появилось множество словарей деловой лексики, где даются объявления новым понятиям, входящим в нашу жизнь («Большой толковый словарь бизнеса»).

И энциклопедии, и языковые словари имеют традиционную, устойчивую структуру, основным элементом которой служит словарная статья. В таком издании словарные статьи расположены в алфавитном или систематическом порядке.

**Подготовлено по материалам Интернета.**